

Taufrer Advent

Avvento a Tures

Weihnachtszauber an drei Orten
Magia natalizia in tre luoghi

SAND IN TAUFERS / CAMPO TURES




Ahrntal
Valle
Aurina



Weihnachtszauber an drei Orten

Magia natalizia in tre luoghi

1

WEIHNACHTSZAUBERWALD / FORESTA INCANTATA

Romantischer Waldspaziergang, sanfte Musik, schmackhafte Snacks. Pferdekutsche. Und Vieles mehr.

Beim Reinbachwasserfall in Winkel bei Sand in Taufers.

Passeggiata romantica nel bosco, musica dolce, spuntini gustosi. Carrozza trainata da cavalli. E molto altro ancora. Alla cascata del rio Riva a Cantuccio/Winkel presso Campo Tures.

02., 03., 08. 09., 10., 16., 17., 22., 23., 29., 30., 31.12.:
15:00–19:00

Eine Veranstaltung des Tourismusvereins und der Freiwilligen Feuerwehren von Kematen, Sand und Ahornach / Un evento dell'Associazione Turistica e dei vigili del fuoco volontari di Campo Tures, Caminata e Acereto



2

TAUFRA XMAS SESSIONS

Sechs Gaststätten, zahlreiche Liveacts – Musik, Tanz und Feuer-LED-Shows, köstliche Imbisse. In Sand in Taufers, in Mühlen. Sandgold (02.12.), Drumlerhof (09.12.), Treffpunkt (16.12.), Spangla (23.12.), Domino (30.12.), Icebar (06.01.).

Sei ristoranti, numerose performance dal vivo - musica, danza e spettacoli di fuoco con LED, oltre a deliziosi spuntini. A Campo Tures, a Molini. Sandgold (02.12.), Drumlerhof (09.12.), Treffpunkt (16.12.), Spangla (23.12.), Domino (30.12.), Icebar (06.01.).

02., 09., 16., 23., 30.12., 06.01.: ab/dalle 17:00



3

ADVENTLICHES „KOTHEREINEDORF“ IN MÜHLEN MOLINI, IL VILLAGGIO DELL'AVVENTO

Leckere Imbisse, heiße Drinks. Gemütlichkeit am offenen Feuer. Musikalische Intermezzi. Mitten im Dorf, behaglich, zum Einstimmen aufs Fest.

Deliziosi spuntini e bevande calde. Allegria intorno al falò. Intermezzi musicali. Atmosfera prenatalizia nel centro di Molini.

01., 02., 08., 09., 15., 16., 22., 23.12.; 17:00–22:00





WEIHNACHTSZAUBERWALD LA FORESTA INCANTATA



02., 03., 08., 09., 10., 16., 17., 22., 23., 29., 30., 31.12.:

15:00–19:00

REINBACHWASSERFALL – WINKEL, SAND IN TAUFERS

CASCATA DEL RIO RIVA, WINKEL/CANTUCCIO, CAMPO TURES

DE Im Garten der **1** Hofkäserei „Goasroscht“ fantasievolle Krippen, hergestellt und gepflegt von den **Tauferer Krippenfreunden**. Im Hofladen viel Feines zum Schenken. Im **2** Schafwollmuseum gegenüber ein Christbaum voll mit gehäkelten Figürchen, im Shop hübsche Ideen fürs Fest. Der **3** Schafzuchtverein sorgt für verlockende Düfte und kulinarische Stärkung. Auf der Pferdekutsche vorbei an Fichten und Lärchen im winterlichen Schimmer, Waldtiere aus Holz da und dort zu erspähen. Sanfte weihnachtliche Melodien, immer wieder sind einzelne Musikgruppen zu Gast. Fröhliches Geplänkel, Wasserfallrauschen, köstliche Kleinigkeiten bei den Waldhütten. Und über allem der **4** Christuskopf im Fels.

IT Nel giardino del **1** caseificio „Goasroscht“, presepi fantasiosi realizzati e curati dagli amici dei presepi „Taufere Krippenfreunde“. Nella loro bottega tante cose belle e buone da regalare. **2** Nel museo della lana di pecora di fronte, un albero di Natale pieno di figure all'uncinetto e nel negozio idee carine per la festa. **3** L'associazione dell'allevamento ovino „Schafzuchtverein“ offre specialità culinarie. Sulla carrozza trainata dai cavalli, si passa tra abeti e larici nel chiarore invernale. Si possono scorgere animali del bosco in legno qua e là. Dolci melodie natalizie eseguite da gruppi musicali. Allegre chiacchiere, il rumore della cascata, deliziosi stuzzichini presso le casette nel bosco. E, a sovrastare tutto, **4** la testa di Cristo illuminata nella roccia

Romantische Kutschenfahrt zum ersten Wasserfall

Ab Goasroscht, ab 15:00,
alle 20 Minuten, bis inkl. 22.12.

Romantico giro in carrozza fino alla 1a cascata

Caseificio Goasroscht,
dalle 15:00, ogni 20 minuti,
fino al 22/12 incluso.



1

WEIHNACHTSZAUBERWALD LA FORESTA INCANTATA HIGHLIGHTS

- 02.12.**
ab/dalle 15:00
Gesichtsbemalung für Kinder mit Luisa
Face painting per i bimbi con Luisa
- 08.12.+17.12.**
ab/dalle 15:00
Wir basteln Weihnachtsterne mit Doris
Facciamo bricolage natalizio con Doris
- 08.12.**
ab/dalle 17:00
Besuch des Nikolaus
Visita di San Nicolò
- 10.+ 16.+
29.+ 31.12**
Kräuter- und Handwerksprodukte
Prodotti artigianali e alle erbe di montagna
- 10.+23.+ 30.12.**
ab/dalle 16:30
Märchenerzählen für Kinder in deutscher Sprache
Favole natalizie per bambini in lingua italiana
- 16.12.**
Feuerzangenbowle
Punch bollente natalizio
- 22.+ 23.12.**
Melchamuis
Melchamuis (specialità locale)



2

TAUFRA XMAS-SESSIONS



02., 09., 16., 23., 30.12., 06.01.: 17:00-20:00
SAND IN TAUFERS, IN MÜHLEN.
CAMPO TURES, MOLINI.

DE Sechs Gaststätten präsentieren einen kleinen feinen Advent-Event – open air. Der Music-Wagon macht bei allen Station, und zwar in Sand in Taufers und in Mühlen. Live-Sound findet statt, an den ersten drei Samstagen ist die **Heimatbühne Sand in Taufers** mit Sketchen zu Gast, an den drei folgenden die bekannte **Shabba Crew** mit Tanzeinlagen. Coole Drinks und einheimische Gerichte draußen auf dem Platz neben dem Lagerfeuer, dazu **Feuer-Shows an allen Samstagen** gegen sieben. Und schon ist man drin, mitten im Feiern, im Genießen, im Freunde-Treffen.

IT Sei ristoranti/bar presentano un piccolo e raffinato evento d'Avvento all'aperto. Un music-truck fa tappa davanti ognuno di loro, a Campo Tures e a Molini. I primi tre sabati la **compagnia teatrale di Campo Tures** sarà ospite con degli sketch, i tre successivi la **Shabba Crew** di Brunico presenta spettacoli di danza. Bevande fresche e piatti locali all'aperto sulle piazze accanto ai falò, **ogni sabato intorno alle sette uno show led and fire**. Ed ecco che si fa festa, ci si diverte, ci si incontra con gli amici.



- 02.12. Sandgold, Winkel / Cantuccio**
17:00 Eröffnung durch Einzug des Music-Wagons - „2in1“ Acoustic Duo live
Inaugurazione con l'arrivo del carro musicale - „2in1“ Acoustic Duo live
18:00 Vorführung der Heimatbühne Sand in Taufers
Spettacolo del teatro locale Campo Tures
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco
- 09.12. Drumlerhof, Sand in Taufers/ Campo Tures**
17:00 Einzug des Music-Wagons - “The Curls” Acoustic Duo live
Entrata del carro musicale - “The Curls” Acoustic Duo live
18:00 Vorführung der Heimatbühne Sand in Taufers
Spettacolo del teatro locale Campo Tures
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco
- 16.12. Treffpunkt, Mühlen / Molini di Tures**
17:00 Einzug des Music-Wagons - “Grandma’s Rocking Chair” live
Entrata del carro musicale - “Grandma’s Rocking Chair” live
18:00 Vorführung der Heimatbühne Sand in Taufers
Spettacolo del teatro locale Campo Tures
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco
- 23.12. Spangla, Sand in Taufers / Sand in Taufers**
17:00 Einzug des Music-Wagons „Marc Perin & Damian Hofmann“ live
Entrata del carro musicale - „Marc Perin & Damian Hofmann“ live
18:00 Vorführung Shabba Crew / Dimostrazione dello Shabba Crew
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco
- 30.12. Domino, Sand in Taufers / Sand in Taufers**
17:00 Einzug des Music-Wagons „Since11 Acoustic Duo“ live
Entrata del carro musicale - „Since11 Acoustic Duo“ live
18:00 Vorführung Shabba Crew / Dimostrazione dello Shabba Crew
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco
- 06.01. Icebar, Sand in Taufers / Sand in Taufers**
17:00 Einzug des Music-Wagons „2ManGroup“ Acoustic Duo live
Entrata del carro musicale - „2ManGroup“ Acoustic Duo live
18:00 Vorführung Shabba Crew / Dimostrazione dello Shabba Crew
19:00 Feuershow / Spettacolo del fuoco



3

ADVENTLICHES „KOTHREINEDORF“ MOLINI, IL VILLAGGIO DELL'AVVENTO

01., 02., 08., 09., 15., 16., 22., 23.12;

17:00-22:00

MÜHLEN, ZENTRUM / MOLINI, CENTRO



DE Die Mühlener läuten schon mit dem Kothreinemorscht ihren Advent ein und machen Mühlen zum Kothreinedorf. Mit einer behaglichen Holzeinfassung am ‚Foiwäplotz‘, wo man Kleinigkeiten vom Grill, aus der Pfanne, vom Herd bekommt. Dazu gibt's warme und kalte Drinks. Offenes Feuer, gemütliche Gesellschaft. Dann und wann eine Einlage, etwa mit den Klöcklnachtsingern, mit Ziehorgelspieler, mit dampfendem „Melchamuis“. Einmal muss auch die lebende Krippe her. Und vor Weihnachten ein beschauliches Advents-Konzertl in der Kirche.

IT Gli abitanti di Molini iniziano l'Avvento con il tradizionale mercatino di S.ta Caterina il 25 novembre e trasformano il paese in un piccolo villaggio dell'Avvento. Con un accogliente recinto di legno alla piazza davanti al palazzetto dei vigili del fuoco, dove si possono assaggiare prelibatezze dalla griglia, dalla padella, dal fornello. E per accompagnarle ci sono bevande calde e fredde. Fuoco aperto, compagnia accogliente. Ogni tanto un intermezzo, per esempio con i 'Klöcklnachtsinger' coro maschile nostrano, oppure con un suonatore di organetto, e con un "Melchamuis" (piatto tradizionale). Una sera: un presepe vivente. E prima di Natale, un concerto d'Avvento contemplativo nella chiesa.



SPECIALS



SO/DO, 03.12., 17:00, PFARRKIRCHE TAUFERS / CHIESA PARROCCHIALE DI TURES

Männerchor Taufers: Adventskonzert Pfarrkirche Taufers. Freiwillige Spende.
Coro maschile di Tures: Concerto d'Avvento. Offerta libera.



SO/DO, 17.12., 18:00, PFARRKIRCHE TAUFERS / CHIESA PARROCCHIALE DI TURES

musiKultur Taufers: Alpenländisches Adventskonzert

Volksmusik, dem Christkind, dem Advent und der Weihnacht gewidmet. Kraftvoller Gesang reiner Stimmen, gezupfte, geklopfte, geblasene Instrumente voller Wohlklang. Die Pfarrkirche Taufers ist Schauplatz einer musikalisch-lyrischen Einstimmung auf das schönste Familienfest des Jahres. Mit den Unterinntaler Volksmusikanten, dem Afelder Dreigesang, den Villnösser Weisenbläsern und dem Latzfonser Viergesang. Eintritt: € 10,00.

musiKultur Taufers: Concerto d'Avvento alpino.

Musica popolare dedicata a Gesù Bambino, all'Avvento e al Natale. Canti sonori di voci pure, strumenti suonati con dedizione. La chiesa parrocchiale di Tures fa da cornice a un'introduzione musicale-lirica alla più bella festa familiare dell'anno. Prezzo d'ingresso: € 10,00.



SO/DO, 03.12., 09:00-18:00, MÜHLEN IN TAUFERS / MOLINI DI TURES

Weihnachtlicher Kreativmarkt mit Selbstgemachtem

Treffpunkt Feuerwehrhalle Mühlen; Musikeinlagen der Mühlener Jungmusikanten und der Schüler der Musikschule Sand in Taufers. Anmeldungen und Info: 347 1516533

Mercatino creativo di Natale con prodotti fatti in casa.

Punto di ritrovo: caserma dei vigili del fuoco di Molini; esibizioni musicali dei Mühlener Jungmusikanten e degli allievi della scuola di musica Campo Tures. Prenotazioni e informazioni: 347 1516533.



07., 14., 21., 28., 30.12, 02.01.: 20:00-22:30. SAND IN TAUFERS / CAMPO TURES

Laternenwanderung zur Burg Taufers – mit Burgführung: Treffpunkt und Info:

Tourismusverein Sand in Taufers. Nur mit Anmeldung: tickets.ahrntal.com; Tel. 0474 678076.

Lanternata al Castel Taufers con visita guidata del castello; punto d'incontro e info:

ufficio turistico Campo Tures. Prenotazione necessaria, link: tickets.ahrntal.com; tel. 0474 678076.



Weihnachtsbummel in Sand in Taufers

Zahlreiche Geschäfte, Cafés und Restaurants sind auch an den Samstagen im Advent für Sie geöffnet und laden zum weihnachtlichen Shopping und Genuss ein!

Weekend natalizi a Campo Tures

Numerosi negozi, bar e ristoranti sono aperti anche nei sabati d'Avvento e invitano allo shopping e al piacere natalizio!



**Ahrntal
Valle
Aurina**

www.ahrntal.com